

СЪДЪРЖАНИЕ / CONTENT:

СЪЗДАВАНЕ И ПИЛОТНО ПРИЛАГАНЕ НА ОБУЧИТЕЛНА СТРАТЕГИЯ ЗА ИНТЕРНЕТ БЕЗОПАСНОСТ ЗА ОБУЧИТЕЛИ, УЧИТЕЛИ И РОДИТЕЛИ.....	2
DEVELOPMENT AND INITIAL IMPLEMENTATION OF AN EDUCATIONAL STRATEGY ON INTERNET SAFETY FOR MULTIPLIERS, TEACHERS AND PARENTS.....	3
„УСМИХНАТИ ЛИЦА“ – ЕВРОПЕЙСКИ ОБРАЗОВАТЕЛНИ ЧАНТИ.....	4
“SMILEY FACES” – EUROPEAN LEARNING BAGS	5
ТВОРЧЕСКИ УМЕНИЯ И МИСЛЕНЕ	6
CREATIVE SKILLS AND THINKING	7
ДА БЪДЕМ ОТГОВОРНИ ЗА СОБСТВЕНОТО СИ ОБУЧЕНИЕ.....	8
TO BE RESPONSIBLE FOR OUR OWN LEARNING	9
С ИКТ Е ЛЕСНО!	10
ICT IS EASY!	11
“ЦЕННИ МЕТОДИ И ПОХВАТИ” -РЪКОВОДСТВО ЗА СПОДЕЛЯНЕ НА ДОБРАТА ПРАКТИКА, ЗА ПРЕПОДАВАНЕ И УЧЕНЕ С НАШИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ КОЛЕГИ	12
“TIPS AND TRICKS” - A GUIDE TO SHARED GOOD PRACTICE, FOR TEACHING AND LEARNING WITH OUR EUROPEAN COLLEAGUES....	13
ОБУЧЕНИЕ НА ПРЕПОДАВАТЕЛИ ЗА СЪЗДАВАНЕ НА МУЛТИМЕДИЙНИ ДИДАКТИЧЕСКИ МАТЕРИАЛИ И ИЗПОЛЗВАНЕТО ИМ В УЧЕБНИЯ ПРОЦЕС ПО ТЕХНИЧЕСКИ НАУКИ	14
TRAINING TRAINERS IN MULTIMEDIA LEARNING MATERIALS DESIGN AND THEIR USE FOR EDUCATION AND TRAINING IN TECHNICAL SCIENCES.....	15
ПОДПОМАГАНЕ НА ПЕРМАНЕНТНОТО ПОДОБРЯВАНЕ НА КВАЛИФИКАЦИЯТА НА УЧИТЕЛИТЕ ОТ ПРОФЕСИОНАЛНИТЕ УЧИЛИЩА	16
PROMOTING REGULAR IMPROVEMENT OF TEACHERS’ QUALIFICATION IN TECHNICAL VOCATIONAL SCHOOLS.....	17
ОБУЧЕНИЕ ЗА РАБОТА ПО ПРОГРАМИ ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ.....	18
TRAINING IN REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAMMES.....	19
ПОДОБРЯВАНЕ НА ПРОФЕСИОНАЛНИТЕ УМЕНИЯ НА ПРЕПОДАВАТЕЛИТЕ ОТ ВМИ-ПЛЕВЕН, УЧАСТВАЩИ В ОБУЧЕНИЕТО ПО МЕДИЦИНА НА АНГЛОГОВОРЯЩИ СТУДЕНТИ (ОБУЧЕНИЕ ПО МЕДИЦИНА НА АНГЛИЙСКИ ЕЗИК)	20
IMPROVING PROFESSIONAL SKILLS OF THE HMI TEACHERS LECTURING IN MEDICINE CLASSES TO ENGLISH-SPEAKING STUDENTS (TRAINING IN MEDICINE IN ENGLISH).....	21
ПРОФЕСИОНАЛНО РАЗВИТИЕ НА ПРЕПОДАВАТЕЛИ ПО АНГЛИЙСКИ ЕЗИК ЗА ДЕЦА (ПРОФЕСИОНАЛИЗЪМ ЗА ДЕЦАТА)	22
PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF CHILDREN’S ENGLISH-LANGUAGE TEACHERS (PROFESSIONALISM FOR THE CHILDREN)	23
ПРОФЕСИОНАЛНО ОБУЧЕНИЕ НА СОЦИАЛНИ АСИСТЕНТИ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ И ИНТЕГРИРАНЕ В ОБЩЕСТВОТО И СЕМЕЙСТВОТО НА ХОРА С УВРЕЖДЕНИЯ	24
VOCATIONAL TRAINING OF SOCIAL ASSISTANTS FOR SERVICING AND INTEGRATING OF DISABLED PEOPLE IN SOCIETY AND IN FAMILY	25
ЕВРОЕЗИК - 2002	26
EUROLANG - 2002	27

Номер на проекта:	04-BGR01-S2G01-00039-1	Програма "Грюндвиг"
-------------------	------------------------	---------------------

Наименование на проекта:

СЪЗДАВАНЕ И ПИЛОТНО ПРИЛАГАНЕ НА ОБУЧИТЕЛНА СТРАТЕГИЯ ЗА ИНТЕРНЕТ БЕЗОПАСНОСТ ЗА ОБУЧИТЕЛИ, УЧИТЕЛИ И РОДИТЕЛИ

Кратко описание на проекта:

Настоящият проект поставя началото на едно дългосрочно партньорство между европейски организации, които работят в сферата на защита на потребителите. Той е насочен към изготвянето на обща стратегия и план за действие за неформално обучение на европейски граждани в посока на това как да предпазят своите деца в Интернет. В същото време проектът е насочен към подобряване на професионалните умения на учителите, които обучават родители, а също към обмен на know-how, на информация и на опит между партньорите и техните учители. Дейностите по проекта включват два семинара, осъществяването на анализ на нуждите и проучвания в областта на засегнатите теми, както и изготвянето на стратегия и план за действие за бъдещи съвместни дейности на партньорите. Успоредно с изброените дейности бе осъществена оценка на въздействието на проекта, която беше използвана за подготовка на бъдещи инициативи на партньорите по проекта.

Продължителност:	1 година
Тематични области на партньорството:	<ul style="list-style-type: none"> • Информационни технологии • Обучение на потребителите • Обучение на родители
Цели на партньорството:	<ul style="list-style-type: none"> • Стратегия за стимулирането на нуждите от учене на възрастните обучаеми • Ориентиране и консултиране или други услуги • Методи за осигуряване на кредити за компетенциите, придобити извън формалния образователен сектор
Целеви групи:	<ul style="list-style-type: none"> • Родители на деца Интернет потребители

Данни за участващите организации:

Организация координатор

Име на организацията:	Българска национална асоциация на потребителите
Лице за контакти:	Богомил Николов
Адрес:	София, ул. „11 Август“ № 10
E-mail:	bnar@bnar.bg
Тел.:	+359 2 9890106
Факс:	+359 2 9890107

Организации партньори

National Consumer Confederation (LT)
 Association of Polish Consumers (PL)

Project reference:	04-BGR01-S2G01-00039-1	Grundtvig Programme
--------------------	------------------------	---------------------

Project name:

DEVELOPMENT AND INITIAL IMPLEMENTATION OF AN EDUCATIONAL STRATEGY ON INTERNET SAFETY FOR MULTIPLIERS, TEACHERS AND PARENTS

Project description:

The current project launches a long-lasting partnership of European organizations working in the field of consumer protection. It aims at the preparation of a common strategy and action plan for the informal education of European adult citizens on how to protect their children on the Internet, while at the same time upgrading professional skills of trainers to teach parents. It also aims at exchanging know-how, information and expertise between partners and their educational staff. Project activities include two workshops, conducting of needs analyses and research focused on the issue concerned, as well as the preparation of the strategy and action plan for partners' future activities. Along with this an evaluation of the project impact was conducted and was used for the preparation of future initiatives by project partners.

Duration:	1 year
Areas Covered:	<ul style="list-style-type: none"> • Information technology • Consumer education • Education for parents
Project Objectives:	<ul style="list-style-type: none"> • Strategy for stimulating/promoting adult learners' demand for learning • Guidance / counselling / information or other support services • Methods for providing credit for knowledge or competence acquired outside formal education
Target Groups:	<ul style="list-style-type: none"> • Parents, whose children are Internet consumers

Composition of the partnership:

Coordinating institution

Name of the organisation:	Bulgarian National Consumers Association
Name of the contact person:	Bogomil Nikolov
Address:	12, Graf Ignatiev Str., 4th floor, 1000 Sofia
E-mail:	bnap@bnap.bg
Tel.:	+359 2 9890106
Fax:	+359 2 9890107

Partners

National Consumer Confederation (LT)
 Association of Polish Consumers (PL)

„УСМИХНАТИ ЛИЦА“ – ЕВРОПЕЙСКИ ОБРАЗОВАТЕЛНИ ЧАНТИ**Кратко описание на проекта:**

„УСМИХНАТИ ЛИЦА“ – ЕВРОПЕЙСКИ ОБРАЗОВАТЕЛНИ ЧАНТИ е европейски образователен проект за деца, в който регистрирани детегледачи използват своите творчески способности за разработването на редица „образователни чанти“, с цел да бъдат поощрени социалните, емоционални, физически, интелектуални и комуникативни умения на децата по един забавен начин.

Какво е „Усмехнати лица“? – Образователен проект за 3-12-годишни деца в детегледачески условия.

Основната цел на проекта е да се увеличат познанията за развитието на детето, както и да се развият и задълбочат основните умения при детегледачите и родителите и по този начин да се подобри ранното обучение на 3 – 12-годишни деца.

Кой участва? – Възрастните обучаеми (детегледачи) разработват редица „Усмехнати лица“ – Европейски образователни чанти и съпътстващи ги обучителни материали, които са предназначени за използване при образованието на децата.

Бриджит Нодер, директор на NICMA, казва: „Усмехнати лица“ е проект, предполагащ много активно учене и следователно детегледачите имат възможност да насочат своето въображение директно към създаването на чантите – всяка чанта е за различна възрастова група деца и ще стимулира различни аспекти на развитието на детето. Но най-важна страна на този проект е, че детегледачите са изцяло отдадени и увлечени в създаването на тези чанти и ние се надяваме, че децата с удоволствие ще ги използват – защото „за да бъде ученето ефективно както за възрастните, така и за децата, то трябва да бъде забавно“.

Какво е „Европейска образователна чанта“? „Образователна чанта“ е образователно пособие, създадено и изработено от обучаемите /детегледачи/, и включващо различни елементи (играчки, книги, игри, културни пособия и т.н.), които могат да бъдат използвани заедно с децата, за да се развият у детето емоционални, физически, интелектуални или комуникативни умения по един забавен начин. Пособията във всяка една чанта са изобретени, изработени и записани от самите детегледачи.

„Образователните чанти“, които отразяват и културите на 5-те включени в проекта страни, бяха обменени между партньорите и тествани с групи деца в рамките на европейското партньорство, като по този начин допринесоха за културен обмен и натрупване на нови познания. Чантите съдържат и проектно лого, което отразява различните култури, както и „Пътуващо мече - Теди“, съпровождащо чантите в различните държави. Всяка чанта се комплектова с всички съпътстващи я помощни материали, за да бъдат улеснени детегледачите и родителите да използват чантата максимално ефективно. Всички придружаващи чантата материали са преведени на съответните езици на партньорите по проекта. Освен подобряване на ранното обучение на децата, проектът повиши уменията на детегледачи и родители, спомагайки за възприемане и познаване на различните култури и културни различия.

Продължителност:	3 години
Тематични области на партньорството:	<ul style="list-style-type: none"> • Изкуства, музика, култура • Основни умения • Обучение на родители • Познания за други европейски страни / Европейски съюз
Цели на партньорството:	<ul style="list-style-type: none"> • Ориентиране и консултиране или други услуги • Експериментиране с нови педагогически подходи • Други
Целеви групи:	<ul style="list-style-type: none"> • Хора, живеещи в селски или социално и икономически непривилегирани райони • Жени

Данни за участващите организации:**Организация координатор**

Име на организацията:	NORTHERN IRELAND CHILDMINDING ASSOCIATION /NICMA/
Лице за контакти:	Ms Bridget Nodder
Адрес:	16-18 Mill Str., BT23 4LU Newtownards, Northern Ireland, UK
E-mail:	bridget.nodder@nicma.org
Тел.:	028 9181 1015
Факс:	028 9182 0921
Уебсайт:	www.nicma.org

Организации партньори

Parents Association of MAKEDONITISSA B Elementary School – (CY); Centre of Non-Material Aid – (PL); Dia-sport Association – (BG); Kelme English Club “ABC” – (LT).

“SMILEY FACES” – EUROPEAN LEARNING BAGS**Project description:**

“SMILEY FACES” – European Learning Bags is Children’s European learning project in which registered childminders use their creative talents to develop a range of ‘Learning bags’ in order to encourage children’s social, emotional, physical, intellectual or communication skills in a fun way.

What is Smiley Faces? An educational project for 3–12 year olds in childminding settings.

The overall aim of the project is to increase the child development knowledge and basic skills of childminders and parents and, through them, improve the early years’ education of children aged 3 – 12 years.

Who is involved? The adult learners [childminders] are developing a range of ‘SMILEY FACES’ – European Learning bags and supporting training materials for use in the education of children.

Bridget Nodder, Director of NICMA, says: “Smiley Faces is very much an active learning project, and therefore, the childminders have been able to let their imagination direct the creation of the bags – each bag will be for a different age of child and will stimulate different aspects of the child’s development. But the most important aspect of the project is that the childminders are thoroughly enjoying creating the bags and we hope the children will love using them – for learning to be effective for adults or children, it has to be fun! ”

What is a European Learning bag? A ‘Learning Bag’ is an educational resource that is created and made up by the learners [childminders], and incorporates items [toys, books, games, cultural items etc] that can be used with children in order to develop the child’s social, emotional, physical, intellectual or communication skills in a fun way. The resources in the bags are created, recorded and handcrafted by the childminders themselves.

The ‘Learning Bags’, which also reflect the cultures of the 5 countries involved, were exchanged with partners and piloted with groups of children across the European partnership to allow for cultural exchange and learning. They also incorporate a project logo to reflect the differing cultures and use a ‘Travelling Teddy’ to accompany the bags across the countries. Each bag comes with full supporting materials to enable childminders and parents to use the bag to its maximum potential. All of the support materials were translated into the national languages As well as improving the early years’ education of children, the project also enhanced the skills of childminders and parents by promoting cultural awareness and diversity. Which countries are involved? The project has been developed by the Northern Ireland Childminding Association /NICMA/, who acted as the Lead partner. The other 4 countries are Cyprus /Nicosia – Parents Association of MAKEDONITISSA B Elementary School, Poland,/Lodz - Centre of Non-Material Aid, Bulgaria/Sofia – Dia-sport Association and Lithuania/ Kelme - Kelme English Club “ABC”.

Duration:	3 years
Areas Covered:	<ul style="list-style-type: none"> • Arts, music, culture • Basic skills • Education for parents • Learning about European countries/the European Union
Project Objectives:	<ul style="list-style-type: none"> • Experimentation with new pedagogical approach(es) • Guidance/counselling or other support services • Other
Target Groups:	<ul style="list-style-type: none"> • Persons living in rural or disadvantaged areas • Women

Composition of the partnership:**Coordinating institution**

Name of the organisation:	NORTHERN IRELAND CHILDMINDING ASSOCIATION /NICMA/
Name of the contact person:	Ms Bridget Nodder
Address:	16-18 Mill Str., BT23 4LU Newtownards, Northern Ireland, UK
E-mail:	bridget.nodder@nicma.org
Tel.:	028 9181 1015
Fax:	028 9182 0921
Website:	www.nicma.org

Partners

Parents Association of MAKEDONITISSA B Elementary School – (CY); Centre of Non-Material Aid – (PL); Dia-sport Association – (BG); Kelme English Club “ABC” – (LT).

Номер на проекта:	06-BGR01-S2C03-00070-1	Програма "Коменски"
Тип проект:	Училищно развитие	
Целева група:	Учители, ръководен състав	
Наименование на проекта:		

ТВОРЧЕСКИ УМЕНИЯ И МИСЛЕНЕ

Цели:

Развитие и уеднаквяване на концепцията за творчески подход в обучението. 2. Креативен подход към учебния процес и училищния мениджмънт. 3. Популяризиране на творческия подход към преподаването. 4. Екологична насоченост на преподаването на всички предмети. 5. Усъвършенстване в работата с ИКТ. 6. Подобряване на комуникационните умения и работата в екип. 7. Опознаване и създаване на лични приятелства между участниците от различните държави. 8. Запознаване с образователните системи в различните държави. 9. Подобряване на езиковите умения на ученици и учители. 10. Разширяване на кръгозора на участниците. Възпитание в дух на толерантност и крачка напред към европейската идентичност, базираща се на общата ни ценностна система.

Дейности:

Провеждане на среща в София - семинари, открити уроци, превод на обсъжданите материали по време на семинарите - теоретична постановка на творческия подход към обучението: Идеята за креативност и защо креативността е важна. Създаване на уебстраница на проекта на български език и качване на преведените материали в нея - www.creativeskills2007.piczo.com. Организиране на учебна екскурзия до стария Пловдив: наблюдение на характерната възрожденска архитектура, необходимо за тематичен подход. Тематичен подход 1 - теми, чрез които ще се преподават всички предмети: Избор на теми - приказки: 1. клас - английската приказка „Джак и бобеното зърно“; 4. клас - българските народни приказки за Хитър Петър. Създаване на интерактивни материали за обучение по английски език, 1. клас - могат да бъдат разгледани на уеб адрес: <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=7768>. Изготвяне на Ръководство „Стъпка по стъпка“ за създаване на интерактивни материали за обучение по различни предмети. Ръководството е предназначено за българските учители. Създаване на обща уебстраница на проекта за всички партньори, обработка и качване на предоставените разработки в нея - www.creativethinkingproject.piczo.com. Тематичен подход 2 - Опазване на околната среда. Разработване и провеждане на уроци по различните предмети съгласно изработения план. Участие в кампанията на Екобулпак „Спаси 1 дърво“ - събиране на стари тетрадки и предаване за рециклиране в Екобулпак. Видеозаснемане на създаването на избрания продукт на изкуството от природни или рециклирани материали: за 1. клас - кукер; за 4. клас - триизмерен модел на възрожденска улица (стария Пловдив).

Мобилности:

Мобилности: 4 работни срещи - София, Полша, Великобритания

Резултати:

Готов набор от разработки за преподаване на всички предмети в начален курс (1. и 4. клас) чрез тематичен подход. Уебстраница на български и английски език - www.creativeskills2007.piczo.com. Интерактивни материали по английски език, <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=7768>.

За контакти:

Контрактор

Име на организацията: 35 СОУ „Д. Войников“
 Адрес: София, ул. „Д. Войников“, 16
 Тел: +359 2 8661060
 E-mail: sou_35@abv.bg

Партньори

Координатор: All Saints Primary School - Великобритания
 Партньори: 35 СОУ „Д. Войников“ - България; Spolezna Szkola Podstawowa sto - Полша; Gradinita zu Program Prelungit Nr. 33 - Румъния; Szkola Podstawowa No. 29 - Полша; Aintree Davenhill Primary School - Великобритания.

Contract number:	06-BGR01-S2C03-00070-1	Comenius Programme
Type of project:	School development	
Target group:	Teachers, management	
Project title:		
CREATIVE SKILLS AND THINKING		

Objectives:

- development and agreement on a common concept of creative approach in education;
- new, innovative, creative approach toward the educational process and school management in view of achieving better results;
- promoting the creative approach towards teaching among staff in partner schools and at local and regional level;
- ecological focus in teaching all subjects;
- improving work with ICT;
- improving communication and teamwork skills;
- getting to know participants from different countries and establishing personal friendship among them;
- gaining knowledge of educational systems in various countries;
- improving the language skills of students and teachers;
- gaining wider perspectives and fostering tolerance, taking a step towards European identity, based on common values.

Activities:

- a project meeting in Sofia – seminars, open lessons;
- creating a website in Bulgarian to upload all created materials www.creativeskills2007.piczo.com;
- a study trip to Plovdiv – to observe Renaissance architecture as preparation for Thematic approach 2;
- Thematic approach 1 (topics to address in all subjects): Fairytales – first year pupils “Jack and the beanstalk” (an English fairytale); fourth year pupils – the Bulgarian folk tales about Clever Peter;
- developing and implementing lesson plans;
- production of interactive materials to teach English to first year students
- video diaries of taught lessons;
- production of a “Step by Step” manual for design of interactive materials in various subjects, developed for Bulgarian teachers;
- creating a common website for all partners to process and upload materials: www.creativethinkingproject.piczo.com;
- Thematic approach 2: Environment conservation – develop and reach lessons in various subjects according to the designed plan;
- participation in the paper recycling Ecopack campaign “Save a tree”;
- videotaping the production of an art object of natural or recycled materials.

Mobilities:

Work meeting 1 - Sofia, Bulgaria; Works meeting 2 - Poland; Work meeting 3 - UK.

Outcomes:

- a collection of thematic approach materials in all subjects in years one through four;
- a website - www.creativeskills2007.piczo.com;
- interactive materials for teaching English: <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=7768>.

Contacts:

Contractor

Name: 35th School “Dobri Voinikov”
Address: 16 “Dobri Voinikov” Str, Sofia
Tel: +359 2 8661060
E-mail: sou_35@abv.bg

Partners

Coordinator: All Saints Primary School- UK
Partners: 35 SOU „D. Voinikov” - Bulgaria; Spolezna Szkola Podstawowa sto - Poland; Gradinita zu Program Prelungit Nr. 33 - Romania; Szkola Podstawowa No. 29 - Poland; Aintree Davenhill Primary School - UK

Номер на проекта:	06-BGR01- S2C03-0037-2	Програма "Коменски"
Тип проект:	Училищно развитие	
Целева група:	Ученици, учители, родители	
Наименование на проекта:		

ДА БЪДЕМ ОТГОВОРНИ ЗА СОБСТВЕНОТО СИ ОБУЧЕНИЕ

Цели:

За децата: Да насърчим самоуправлението и отговорното поведение на децата. Да помогнем на децата да управляват правилно пространството и времето. Да насърчим учениците да правят открития, като се базират на личния си опит и използването на информационни технологии. Да се развие у децата способност за постигане на образователните цели посредством отразяване на собствения опит. За възрастните: Да се развие автономният подход в процеса на обучение в училище. Да се насърчи по-тясната връзка между методологията на преподаване и практиката. Да се даде възможност на родителите за по-задълбочено взаимодействие с училището за постигане на образователните цели и процедури. Да се изгради обща практика как учителите да изследват и експериментират ситуацията изследване – действие и да я сравнят с тази на колегите си от другите страни.

Дейности:

През изминалата учебна година учителите: Посетиха квалификационни курсове за кооперативното учене; Приложиха в практиката нови стратегии на преподаване, които бяха сравнени с тези на колегите от другите страни с цел да поощрят учениците да бъдат автономни и да осъзнават по-добре своя собствен процес на обучение; Експериментираха методологии на преподаване, включително "Да учиш чрез практиката", използвайки пространствата, създадени в училище, където учениците създадоха и заснеха кратки филми; Насочваха учениците към специфични дейности, за да могат да наименоват различните чувства като гняв, щастие, завист, страх, асоциирайки ги с определени ситуации, в които самите те изпадат; Помагаха на учениците да класифицират емоциите като положителни и отрицателни, в зависимост от състоянието на детето да преодолее негативните емоции, като ги приеме; Помагаха на учениците да се грижат и да носят отговорност за средата в училище; Учета ги да използват училищните пространства, като спазват правилата, които самите те са договорили и приели на заседания на детските съвети; Научиха се да използват видеокамера. Децата: Организираха детски съвет с цел да бъдат насърчени в самоуправлението и да имат отговорно поведение; Създадоха кратки DVD филмчета, с които представят живота в училище; Анализираха училищни ситуации и се опитаха да намерят подходящи решения за тях; Създадените DVD филмчета разглеждат и теми като хулиганство, психическо или физическо насилие в училище, интегриране.

Мобилности:

Първа среща - ноември 2006г. в С.Е.І.Р. San Ildefonso - Мадрид - Испания;
Втора среща - май 2007 в III Circolo Didattico di Chieti School - Италия.

Резултати:

- Училищен съвет (детски и младежки парламент) избран от самите деца;
- Уебсайт с всички произведени материали на адрес: <http://xoomer.alice.it/developmentproject>;
- DVD с кратки филми, направени от училищата партньори;
- Изработване на табло с информация за етапите на работата по проекта.

За контакти:

Контрактор

Име на организацията: 144 СОУ „Народни будители“
Адрес: София 1712, Младост-3, ул. Бъднина
Тел: +359 2 877 01 73
E-mail: 144sou@dir.bg

Партньори

Координатор: Direzione Didattica III Circolo di Chieti - Italy;
Партньори: Christ Church C.E.(VA)Junior School -UK; Pestalozzi Schule -Germany; Valmiera Viestura Vidusskola School - Latvia; C.E.I.P San Ildefonso - Spain

Contract number:	06-BGR01- S2C03-0037-2	Comenius Programme
Type of project:	School development	
Target group:	Pupils, teachers, parents	

Project title:

TO BE RESPONSIBLE FOR OUR OWN LEARNING

Objectives:

For children:

- to foster self-management and responsible behaviour in children;
- to help children manage space and time properly;
- to encourage pupils to make discoveries drawing on their personal experience and usage of ICT;
- to develop in children ability to achieve educational goals through reflection on their own experience.

For adults:

- to develop the autonomous approach to school education;
- to foster a closer relationship between teaching methodology and practice
- to provide for deeper cooperation between parents and school in order to achieve educational goals;
- to establish a common paradigm for teacher research and experimentation and compare it to their partner colleagues'.

Activities:

During the past year the teachers: Participated in training courses for cooperative learning to get acquainted with the general practice; implemented new teaching strategies to foster pupil autonomy and learning reflection; experimented with teacher methodologies, including "learning through practice", using the special spaces created at school, where pupils created and videoed short films; pointed out specific activities to pupils, so that they can recognize and name various feelings like anger, happiness, envy, fear, associating them to relevant situations from their personal experience; helped pupils classify emotions as positive or negative, depending on their moods, and overcome negative emotions; helped pupils take care of and responsibility for school environment; taught pupils to use school spaces following the rules negotiated and accepted at meetings of children's councils; learned how to use a video recorder in order to shoot the films.

The children: Organized a children's council; created short DVD videos representing school life; created DVD videos on the following topics: bullying, psychological and physical violence at school, integration; analyzed school scenarios and tried to find solutions to them.

Mobilities:

2006 - Spain; 2007 - Italy

Outcomes:

- a school council (children's and youth parliament), elected by pupils;
- a website <http://xoomer.alice.it/developmentproject>;
- a DVD with short videos, created by partner schools;
- a poster with information about project stages.

Contacts:

Contractor

Name: 144th School "Narodni Buditeli"
 Address: Badnina Str., Mladost - 3, 1712 Sofia
 Tel: +359 2 877 01 73
 E-mail: 144sou@dir.bg

Partners

Coordinator: Direzione Didattica III Circolo di Chieti - Italy
 Partners: Christ Church C.E.(VA)Junior School -UK; Pestalozzi Schule -Germany; Valmiera Viestura Vidusskola School - Latvia; C.E.I.P San Ildefonso - Spain

Номер на проекта:	06-BGR01-S2C03-00029-1	Програма "Коменски"
Тип проект:	Училищно развитие	
Целева група:	Учители, ръководен състав, ученици	

Наименование на проекта:

СИКТ Е ЛЕСНО!

Цели:

- Да се повиши информираността на преподавателския състав по отношение на ИКТ.
- Да се мотивират учителите към пълноценно използване на ИКТ в образователния процес.
- Да се подобри качеството на методите на обучение.
- Да се включат повече учители в процеса на реално приложение на ИКТ в преподавателската дейност.

Дейности:

Всяко училище партньор предвиждаше:

а/ да проведе научно изследване по определен проблем;

б/ да проведе основно проучване на отношението на педагогическия колектив и на учениците към ИКТ, както и към практиките, засягащи използването им;

в/ да сподели, преработи и оцени събраните данни и информация с помощта на електронната поща и видеоконференция;

г/ да проучи съществуващите програмни продукти, като се съсредоточи върху специфичните нужди, изведени от резултатите от изследванията;

д/ да подготви учителския колектив за използване на ИКТ и ефективно приложение в процеса на обучение;

е/ да изработи приложими материали, които да се използват от преподавателите. Всяко училище партньор да се съсредоточи върху определена тема или предмет, в зависимост от типа на училището;

ж/ да тества създадените материали с помощта на целеви групи;

з/ да оцени настъпилите промени в методите на обучение.

Мобилности:

Първа година на проекта (1.08.2006г.- 31.07.2007г.)

Първа среща по проекта - 26.09. - 1.10.2006 г.- Берген, Норвегия.Участваха трима учители.

Втора среща по проекта - 18 - 22.04.2007 г.- Силистра, България. Участваха трима учители.

Резултати:

1. Училището изготви работна анкетна карта, която представи на Power Point на срещата в гр. Берген – Норвегия, през м. септември 2006г.

2.Основните продукти на проекта са анкетни карти, разработени в два варианта - за ученици и за учители. Въпросите в тях бяха съгласувани от всички училища на работната среща в гр. Берген.

3. Анализът на попълнените анкети, както за учениците, така и за учителите от училището, бе представен на работната среща в гр. Силистра.

4. Публикуване на статия за дейността по проекта във в.„АЗ-БУКИ“ и в местния вестник в.„Кремиковски металург“.

5. По наша идея компютърен специалист изработи уебстраница на училището – <http://www.dsb-sredec.com/159ou/>

За контакти:

Контрактор

Име на организацията: 159 ОУ "Васил Левски"

Адрес: София, кв.„Челопечене“, ул."Ангел Маджаров"31

Тел: +359 2 994 54 39

E-mail: ou_159@abv.bg

Партньори

Координатор: Liceo Ginnasio statale Marco Foscarini, Италия

Партньори: Seminarieskolen - Дания; Езикова гимназия "Пейо К. Яворов" - България; Slåtthaug Ungdomsskole - Норвегия

Contract number:	06-BGR01-S2C03-00029-1	Comenius Programme
Type of project:	School development	
Target group:	Teachers, management, pupils	
Project title:		
ICT IS EASY!		

Objectives:

- to raise teachers' awareness of ICT;
- to motivate teachers to take full advantage of ICT in teaching;
- to improve the quality of teaching methods;
- to include more teachers in the process of real application of ICT in teaching.

Activities:

- to do scientific research of a certain issue;
- to survey teachers' and students' attitude towards ICT and ICT usage practices;
- to share, process and evaluate collected data and information through e-mail and video-conference;
- to research available software, focusing on specific needs, as drawn from survey results;
- to prepare teachers for ICT usage and efficient application in teaching;
- to produce materials to be used by teachers (each school focusing on a specific topic or subject);
- to test produced material using target groups;
- to evaluate change in teaching methods.

Mobilities:

2006 - Bergen, Norway - three teachers attended the meeting
 2007 - Silistra, Bulgaria - three teachers attended the meeting

Outcomes:

- production of two types of questionnaire cards and Power Point presentation in front of partners;
- analysis of survey;
- articles about project activities in a local and in a national educational newspaper
 website <http://www.dsb-sredec.com/159ou/>;

Contacts:

Contractor

Name: 159st School "Vassil Levski"
 Address: 31 Angel Madzharov Str., Chelopechene, Sofia
 Tel: +359 2 9945439
 E-mail: ou_159@abv.bg

Partners

Coordinator: Liceo Ginnasio statale Marco Foscarini - Italy
 Partners: Seminarieskolen - Denmark
 "Peio K. Yavorov" Language Secondary School - Bulgaria
 Slåtthaug Ungdomsskole - Norway

Номер на проекта:	06-BGR01- S2C03-00008-2	Програма “Коменски”
Тип проект:	Училищно развитие	
Целева група:	Учители и ученици	

Наименование на проекта:

“ЦЕННИ МЕТОДИ И ПОХВАТИ” -РЪКОВОДСТВО ЗА СПОДЕЛЯНЕ НА ДОБРАТА ПРАКТИКА, ЗА ПРЕПОДАВАНЕ И УЧЕНЕ С НАШИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ КОЛЕГИ

Цели:

Подсигуряване на преподавателски и учебни техники и на нови стратегии и идеи; стимулиране интереса на учениците и ангажирането им в учебния процес; обучение чрез средствата на новите технологии; демонстриране на техниката, използвана във всяка една страна; запознаване с локалната физическа и културна среда на училищата партньори; учителите да извлекат полза от участието си в планирането на работата по проекта в интернационален екип, като научат повече за образователните системи на останалите страни и техните приоритети; усъвършенстване на междупредметната колективна работа чрез повишаване на международните измерения и опит в учебните програми; изработване на копия на книгите “Ценни методи и похвати”, насочени към децата със специални потребности и съдържащи примери, включени в уебсайта <http://razlog-bg.com/ourgaripov/>, и методи, единодушно оценени от всички учители като надеждни.

Дейности:

Всяка държава партньор изпрати националната система за оценяване, която се публикува на уебстраницата на проекта. Събрахме разнообразни методи и похвати по следните теми:

- как разбираме, че учениците усвояват преподадения им материал;
- как учениците разбират какви са задачите и изискванията;
- оценяване на наученото: как учениците се включват в самооценяването, как контролират познанията си и планират задачите си, самооценяват ли се;
- как използваме оценяването да мотивираме учениците.

Мобилности:

Състояха се и две работни срещи по проекта – в Турция и Литва.

Резултати:

Уебсайт на проекта, поддържан от Училище Бейтън – www.beytoncomenius.com;

- Информация, презентираща всяко училище, публикувана в уебсайта;
- Банка от идеи, представляваща пълната колекция от „Ценни методи и похвати”, публикувана в уебсайта;
- „Ценни методи и похвати” – печатно издание на български език;
- „Ценни методи и похвати” – CD-ROM – презентация.

За контакти:

Контрактор

Име на организацията: ОУ “Н. Парапунов”
 Адрес: 2760 Разлог, ул. „Крапа” 10
 Тел: +359 747 80231
 E-mail: elena_bochukova@abv.bg

Партньори

Координатор: Szkoła Podstawowa nr 58 im; Jerzego Kukuczki, Полша
 Партньори: Англия – 3 училища, Турция
 Германия, Португалия, Литва
 Румъния, България-София

Contract number:	06-BGR01- S2C03-00008-2	Comenius Programme
Type of project:	School development	
Target group:	Teachers and pupils	
Project title:		

“TIPS AND TRICKS” – A GUIDE TO SHARED GOOD PRACTICE, FOR TEACHING AND LEARNING WITH OUR EUROPEAN COLLEAGUES

Objectives:

- to provide teaching and learning approaches, new strategies and ideas;
- to stimulate students’ interest and to involve them in the educational process;
- to teach by means of new technology;
- to demonstrate the approaches used in partner countries;
- to get to know the local physical and cultural environment of partner schools;
- to benefit from working in an international team while planning the project;
- to learn more about partner countries educational systems and priorities;
- to improve cross-curricular teamwork;
- to enhance international dimension and experience of curricula;
- to produce a “Tips and Tricks” manual.

Activities:

- sending the national assessment system to be published on the website;
- collecting a variety of methods and approaches on the following topics:
 - “How do we realize that pupils are really learning”;
 - “How do pupils understand what the tasks and requirements are”.
- assessment: how pupils are included in the assessment, how they control their knowledge, plan their tasks, whether they self-assess;
- how we use assessment to motivate pupils.

Mobilities:

Working meetings in Turkey and Lithuania

Outcomes:

- website: www.beytoncomenius.com;
- a bank of ideas, presenting the full collection of “Tips and Tricks”;
- “Tips and Tricks” – printed edition in Bulgarian;
- “Tips and Tricks” – CD-ROM presentation.

Contacts:

Contractor

Name: “Nikola Parapunov” School
 Address: 10 Krapa Str., 2760 Razlog
 Tel: +359 747 80231
 E-mail: elena_bochukova@abv.bg

Partners

Coordinator: Szkola Podstawowa nr 58 im; Jerzego Kukuczki, Polska
 Partners: Istituto Comprensivo Pietrasanta 2 - Italy; Kinoulton primary school - UK; Beyton middle school-UK; Amtsfeld Grundschule - Germany; ST Sofia private primary school-Bulgaria.

Номер на проекта:	BG/01/A/F/EX-132 006	Програма "Леонардо да Винчи"
Тип проект:	Обмен	
Целева група:	Наставници по езикови компетенции	
Приоритет:	Нови технологии	
Наименование на проекта:		

ОБУЧЕНИЕ НА ПРЕПОДАВАТЕЛИ ЗА СЪЗДАВАНЕ НА МУЛТИМЕДИЙНИ ДИДАКТИЧЕСКИ МАТЕРИАЛИ И ИЗПОЛЗВАНЕТО ИМ В УЧЕБНИЯ ПРОЦЕС ПО ТЕХНИЧЕСКИ НАУКИ

Цели:

Насърчаване и подсилване приноса на професионалното обучение за процеса на иновации. Основна цел на проекта е обучение на преподаватели от български университети за създаване на мултимедийни дидактически материали и използването им в учебния процес по технически дисциплини на чужд език. В крайна сметка целите на проекта се изразяват в повишаване на качеството на знанията и уменията на учителите; значително по-успешна реализация и интеграция на завършващите специалисти на вътрешния и международния трудов пазар; възможност за тяхното усъвършенстване и/или преориентиране чрез достъп до непрекъснато професионално образование; повишаване качеството и управлението на обучението; получаване на техническа чуждоезикова грамотност и усъвършенстване на компютърната грамотност на обучаемите; създаване на възможности за получаване на международно признание и акредитация на обучаващи организации.

Дейности:

В хода на разработване на проекта от изпращащата страна се предвижда създаване на условия за въвеждане на иновационни и ефикасни методи за преподаване и управление на учебния процес, непрекъснат достъп до постъпващата информация, приемственост на всеки следващ обмен, предварителна методическа подготовка на ползвателите и опреснителни езикови беседи. В приемащата страна се предвиждат дискусии, технически и лингвистични консултации по научни и педагогически теми; сътрудничество и обмен на идеи и опит при внедряването на информационни и комуникационни технологии (ИКТ) в учебния процес; демонстрации на доказани от практиката и внедрени методи на обучение с ИКТ; лекции и упражнения с използване на ИКТ; предоставяне на демонстративни и моделни мултимедийни продукти с цел използването им при разработката на нови и специализирани такива (CD-ROM, DVD, видеофилми и програмни продукти).

Резултати:

Резултатите от разработване на проекта ще се изразят в създаване на условия за подходяща организация на учебния процес, съобразена с психическата способност на обучаемите за поетапно придобиване на знания и умения; изграждане на нов подход в преподаването с използване на ИКТ при подходящо съотношение между традиционните форми на професионално обучение и тези с участие на ИКТ; внедряване на ИКТ в обучението с цел по-нататъшно и по-задълбочено овладяване на професионалните знания; преосмисляне на съдържанието на учебния материал; хармонизиране на учебните програми с тези на водещите сродни учебни заведения на Европейския съюз и сертифициране на дипломите на завършващите специалисти.

Ползватели:

Преки ползватели на проекта са осем преподаватели по технически и езикови дисциплини в ТУ - София и ХТМУ - София.

За контакти:

Контрактор

Име на организацията: Технически Университет (У) - София
 Адрес: София 1176, бул. "Климент Охридски" 8
 Тел: +359 2 965 2135
 E-mail: gjboj@vmei.acad.bg

Партньори

Химикотехнологичен и металургичен университет (У), София; Националната агенция по професионално образование и обучение (ОО), София; Университетът "V. Segalen" (У), Бордо, Франция; Университетът по науки и технологии (У), Лил, Франция

Contract number:	BG/01/A/F/EX-132 006	Leonardo da Vinci Programme
Type of project:	Exchange	
Target group:	Ex5	
Priority:	5	
Project title:		

TRAINING TRAINERS IN MULTIMEDIA LEARNING MATERIALS DESIGN AND THEIR USE FOR EDUCATION AND TRAINING IN TECHNICAL SCIENCES

Objectives:

The main project goal is to train trainers from Bulgarian universities in the design of multimedia learning materials and their use for education and training in technical sciences in foreign languages (English, French and German). As a result of the project development there will be achieved higher quality of the trainers' knowledge and skills; more successful realization and integration of graduated specialists in the national and international labour market; opportunities for their improvement and retraining through the new methods for life long learning; provision of technical literacy in foreign languages and improvement of computer skills of the trainees; creation of a basis for international recognition and accreditation of the training institutions.

Activities:

The project development in the country initiator provides for establishment of favourable conditions for the implementation of innovative and effective teaching methods and educational management; for continuous access to the current information; for continuity of exchanges; for preliminary methodological and linguistic preparation of users. In the receiving country the partners foresee discussions, technical and linguistic consultations on scientific and pedagogical themes; co-operation and exchange of idea and experience in the implementation of the information and communication technologies (ICT) in training processes; demonstrations of approved training methods with the use of ICT; courses and laboratory practice with ICT; provision of demonstrators and prototypes of multimedia materials with a view to their use as a model in the development of new specialised learning products (CD ROM, DVD, video and software applications).

Outcomes:

The project results will consist in: conditions for new learning process organisation adapted to the psychological ability of trainees for progressive knowledge and skills acquisition; establishment of a new teaching approach with the use of ICT with appropriate correlation between the traditional forms of vocational training and those with the use of ICT, giving a new meaning of the learned content; harmonisation of the curricula of the Bulgarian universities with those of the leading European technical universities and certification of the diploma in engineering.

Beneficiaries:

Direct beneficiaries of the project are eight teachers on technical and language disciplines at the Technical University and UCTM Sofia.

Contacts:

Contractor

Name: Technical University of Sofia (U)
Address: Sofia 1176, 8, "Kl. Ohridski" bul.
Tel: +359 2 965 2135
E-mail: gjboj@vmei.acad.bg

Partners

University of Chemical Technology and Metallurgy of Sofia (U), Bulgaria
National Agency of Professional Formation and Training (OQ), Sofia, Bulgaria
University "Victor Swgalen" (U), Bordeaux, France
Université des Sciences et technologies de Lille (U), France

Номер на проекта:	BG/02/B/F/PP-132 041	Програма "Леонардо да Винчи"
Тип проект:	Пилотен проект	
Целева група:	3	
Приоритет:	1	
Наименование на проекта:		

ПОДПОМАГАНЕ НА ПЕРМАНЕНТНОТО ПОДОБРЯВАНЕ НА КВАЛИФИКАЦИЯТА НА УЧИТЕЛИТЕ ОТ ПРОФЕСИОНАЛНИТЕ УЧИЛИЩА

Резюме:

Проектът прави оригинален принос в съществуващите европейски национални системи и методи за обучение на учители чрез модернизиране на програмите за обучение. Професионалните училища трябва да се превърнат в "доставчици" на възможности за продължаващо професионално обучение и да предлагат ППО на опитните работници от местните компании/фирми. Съществуващите програми за обучение на учители е желателно да бъдат променени с оглед на това да се изгради подходяща за посочените по-горе цели обучаваща среда. Обучаващата среда се изгражда и създава преди всичко от учителите и затова тя зависи от техните творчески способности, творческата им сила, техните разбирания и възгледи за процесите на преподаване и учене, тяхното разбиране за това как да създават възможности за прилагане и решаване на проблемни ситуации в класната стая, за целите на процеса на обучение. Тъй като ролята на учителите и техните умения са центърът на средата, в която се реализира процесът на обучение, продължаващото обучение за практикуващите учители е особено важно. Насочвайки се към целта за усъвършенстване на тези програми за обучение на учители, процесът ще има мултипликативен ефект върху цялостната система на ПОО.

За контакти:

Контрактор

Име на организацията: Национален институт по образование (REC)
 Адрес: София 1113, бул.. "Цариградско шосе", 125
 Тел: +359 2 713759
 E-mail: cvetcg@yahoo.com ; Yochka@nie.bg

Партньори

Narodni ustav odbornego vzdelavani (REC), CZ
 Deutsches Institut fur Internationale Padagogische Forschung (REC), DE
 Centre Interinstitutionnel de Ressources pour les Formateurs de la Formation Individualisee (OF), FR
 Universitatea Din Pitesti (U), RO
 KONRAD ASSOCIATES (PME), UK
 Open Campus Learning, Glasgow Caledonian University (U), UK
 Foundation "VET 21st CENTURY" (OPR), BG

Contract number:	BG/02/B/F/PP-132 041	Leonardo da Vinci Programme
Type of project:	Pilot project	
Target group:	3	
Priority:	1	
Project title:		

PROMOTING REGULAR IMPROVEMENT OF TEACHERS' QUALIFICATION IN TECHNICAL VOCATIONAL SCHOOLS

Summary:

This project is designed to identify, design, implement and evaluate best European practice in the continuing education and training of VET professionals in the ways necessary to achieve substantial and self-sustaining continuous improvement of student achievement. The project will operate in four stages where the multinational teams will meet at the beginning of each stage, and start (not stage I) by evaluating the outcomes of the previous stage. At all stages in the project contact will be maintained through an Online Learning Environment, which will build, and provide for the extension of, a Community of Practice. Dissemination of the results will be continuous and provide an ongoing process of valorization and capitalization.

At first it will analyze existing models and practice and produce a relevant model for all countries involved. Then the necessary curriculum structure and model will be prepared as a result from Bologna-Compatible Masters programme. The programme will be piloted in using both face-to-face and e-learning approaches. The outcomes and impact of the project will be analyzed and valorized. The Final Stage will prepare the outcomes for final dissemination and wider networking of findings through national seminars, presentation at International Scientific Conferences and online discussions. In particular, specific materials will be prepared in Web format so that they can be readily used in CD format or on Web Pages, or in Online Learning Environments. The Central Product will be a fully accredited European Masters Programme and "Framework".

Contacts:

Contractor

Name: National Institute of Education (REC)
Address: 125, Tzarigradsko shosse Blvd., bl. 5, Sofia 1113, Bulgaria
Tel: +359 2 713759
E-mail: cvetcg@yahoo.com ; Yochka@nie.bg

Partners

Narodni ustav odborného vzdelávani (REC), CZ
Deutsches Institut für Internationale Pädagogische Forschung (REC), DE
Centre Interinstitutionnel de Ressources pour les Formateurs de la Formation Individualisée (OF), FR
Universitatea Din Pitesti (U), RO
KONRAD ASSOCIATES (PME), UK
Open Campus Learning, Glasgow Caledonian University (U), UK
Foundation "VET 21st CENTURY" (OPR), BG

Номер на проекта:	BG/00/A/F/EX-132 083	Програма "Леонардо да Винчи"
Тип проект:	Обмен	
Целева група:	Мениджъри и обучаващи	
Приоритет:	Заетост	
Наименование на проекта:		

ОБУЧЕНИЕ ЗА РАБОТА ПО ПРОГРАМИ ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ

Цели:

С реализацията на проекта, чрез усвояването на иновативни умения и методи за перманентно обучение и обучение в продължение на целия живот, се цели усъвършенстването на професионалното обучение. Проектът е насочен към подобряване на качеството и достъпа до перманентно обучение и обучение през целия живот на общински служители и предприемачи от приоритетни за България региони и допринася за усъвършенстването на професионалните умения и квалификации на компетентни инструктори. С него се създава мрежа между институции за непрекъснато обучение (Института за следдипломна квалификация - ИСК), неправителствени организации (Център за сравнителни изследвания - ЦСИ), местната администрация (Община Смолян) и бизнеса за подобряване на ефективността и качеството на предлаганото непрекъснато обучение. Специфичните цели на проекта по отношение на ползвателите са да придобият нови знания и квалификации и да усвоят иновативни методи за непрекъснато обучение на местната администрация и предприемачи по регионалните програми на ЕС.

Дейности:

Проектът е в контекста на Програмата на Института за непрекъснато обучение на регионални мениджъри. По време на обмена се предвижда включването на ползвателите в местни (френски и испански) и транснационални мрежи за непрекъснато обучение и апробиране на програми за общински служители и предприемачи по регионалните фондове на Европейския съюз. Ползвателите се запознават с програмите за високопланинско земеделие на региона Рона-Алпи, както и с регионалната структурна политика и програмите за безработица в Андалусия. Провеждат се "полеви" занятия в съответните регионални звена във Франция и Испания. Провежда се обучение по иновативни педагогически методи.

Резултати:

Придобиване на умения от страна на инструктори и администратори за обучение на общински служители и предприемачи по регионалните програми на ЕС. Крайният резултат от обмена за изпращащата страна трябва да се изрази в натрупването на опит и познания за управлението на подобен род програми; получаването на ноу-хау по създаването на специализирани управленски звена за работа по регионалните проекти; усвояването на знания за работа по правилата и процедурите, възприети от европейските институции; усвояването на умения относно процеса на планиране, програмиране, контрол и оценка на проектите. Важен резултат за ползвателите и изпращащата страна е усвояването на принципа на партньорството - ангажирането на компетентните институции на областно и местно ниво и неправителствения сектор и бизнеса за идентифициране на регионалните проблеми и за изграждане на стратегии и пакет от програми за тяхното разрешаване в контекста на Структурните фондове.

Ползватели:

Ползвателите по проекта са 11 инструктори и администратори от ИСК, ЦСИ, служители от община Смолян, както и от Агенцията за регионално развитие - Смолян, а също и от Агенцията за малки и средни предприятия.

За контакти:

Контрактор

Име на организацията: Институт за следдипломна квалификация (ИСК)
 Адрес: бул. "Климент Охридски" 2, София 1756
 Тел: +359 2 621069
 E-mail: ips@bccci.bg

Партньори

Университет Пиер Мендес Франс, Гренобъл - Пространство Европа (U), Франция
 Център за сравнителни изследвания (OPR), България

Contract number:	BG/00/A/F/EX-132 083	Leonardo da Vinci Programme
Type of project:	Exchange	
Target group:	Managers and trainers	
Priority:	Employability	
Project title:		

TRAINING IN REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAMMES

Objectives:

The project aims at improving the vocational training of instructors and administrators of the Institute for Post-graduate Studies, the Centre for Comparative Studies in public administration, entrepreneurship, and in regional EU programs through mastering innovative skills and methods for continuing training and life-long learning. The project is directed towards improvement of the quality of and access to continuing training and life-long learning for municipal officers and entrepreneurs from priority regions in Bulgaria. It contributes to the improvement of professional skills and qualification of the instructors. A network is established for improving efficiency and quality of the continuing training among institutions for continuing training (the Institute for Post-graduate studies - IPGS), nongovernmental organizations (the Centre for Comparative Studies), the local administration (Municipality of Smolyan) and the business. The specific project goals in terms of beneficiaries are to acquire new knowledge and qualification and to master new methods for continuing vocational training of the local administration and entrepreneurs in EU regional programs.

Activities:

The project is in the context of the Institute's Programme for continuing vocational training of regional managers. During the Exchange the beneficiaries are planned to be included in local (French and Spanish) and transnational networks for continuing training and approbation of programs for municipal officers and entrepreneurs on the EU regional funds. The beneficiaries become acquainted with the programs for highland agriculture in the Rhone-Alpes region, as well as with the regional structural policy and the programs for employment in Andalusia. Field courses is held in the regional units in France and Spain. The training is conducted with innovative pedagogical methods.

Outcomes:

Acquisition of skills by the instructors and administrators. The result of the exchange for the sending organization will be accumulating experience and knowledge in management of the above-mentioned programs, obtaining know-how in establishment of specialized management units for work with the regional programs, acquiring skills in the process of planning, control and evaluation of projects on regional and local level.

An important benefit for the sending country and the beneficiaries is mastering the principle of partnership – attracting the competent authorities on regional and local level, the NGO sector and the business sector for identifying regional problems and establishing strategies and a package of programs for their solution in the context of the Structural Funds.

Beneficiaries:

The project beneficiaries are 11 instructors and administrators from the IPGS and CCS, municipal officers from Smolyan, officers from the Agency for Regional Development – Smolyan, and the Agency for Small and Medium-sized Enterprises.

Contacts:

Contractor

Name: Institute for Post-Graduate Studies (IPGS), Assoc
Address: 2 Kliment Ohridski Blvd., 1756 Sofia
Tel: +359 2 621069
E-mail: ips@bccci.bg

Partners

Universite Pierre Mendes France - Espace Europe (U), France
Center for Comparative Studies (OPR), Bulgaria

Номер на проекта:	BG/00/A/F/EX-132 099	Програма "Леонардо да Винчи"
Тип проект:	Обмен	
Целева група:	Преподаватели	
Приоритет:	Партньорство	
Наименование на проекта:		

ПОДОБРЯВАНЕ НА ПРОФЕСИОНАЛНИТЕ УМЕНИЯ НА ПРЕПОДАВАТЕЛИТЕ ОТ ВМИ-ПЛЕВЕН, УЧАСТВАЩИ В ОБУЧЕНИЕТО ПО МЕДИЦИНА НА АНГЛОГОВОРЯЩИ СТУДЕНТИ (ОБУЧЕНИЕ ПО МЕДИЦИНА НА АНГЛИЙСКИ ЕЗИК)

Цели:

В момент, когато европейската акредитация на медицинските факултети е реалност, Висшият медицински институт - Плевен иска да бъде подготвен кандидат за нея. Институтът възнамерява да подобри учебната си програма в съответствие със съвременните европейски критерии. Това е невъзможно без съответните езикови умения, необходими за подобряване на професионалната квалификация и израстване на преподавателите. Подобряването на езиковите им умения е предназначено основно за медицинското обучение на англоговорящи студенти. Другата цел на проекта е подобряването и развитието на езиково-специфични учебни продукти.

Деятности:

В продължение на 12 месеца през периодите януари-февруари и юни-юли се сформират групи от 6-8 преподаватели, които преминават 4 седмична специализирана подготовка в Contact English по следната програма: 1. Тестване и оценка на езиковите умения на участниците преди и след провеждане на обмена, включващи използване и попълване на компютърната езикова база данни на домакина. 2. Осъществяване на професионален, културен и комуникативен езиков обмен. 3. Провеждане на професионални срещи в медицински университети и болници. 4. Провеждане на специфичен практикум по медицински английски език - с елементи на терминология. 5. Оценка и усъвършенстване на разработени предварително (преди обмена) учебни материали в съответствие с европейските изисквания за учебно съдържание и езиково качество. Приемашката страна издава документ, удостоверяващ участието на всеки ползвател в обмена, като допълнение приемащата страна може да проведе тестове (по заявка на ползвателите), за които е официално упълномощена.

Резултати:

Подобряване на езиковите умения на преподавателите. Създаване и подобряване на методични учебни продукти за обучение по медицина (печатни, аудио-визуални, интерактивни). Повишаване качеството на обучение и приближаване на програмите за обучение на ВМИ към европейските стандарти в съответствие с националните приоритети в образованието. Изграждане на нови партньорства и сътрудничества в страната и Европа. Придобиване и развиване на опит у приемащата институция за работа с преподаватели по медицински дисциплини. Разработване на професионално-ориентирани програми, които ще се използват в бъдеще при решаване на аналогични задачи.

Ползватели:

16 преподаватели по медицински науки във ВМИ - Плевен, ангажирани в англоезичното обучение.

За контакти:

Контрактор

Име на организацията: Висш медицински институт
 Адрес: ул. "Св. Климент Охридски" № 1, Плевен 5800
 Тел: +359 64 29189
 E-mail: rkomsa@el-soft.com, intaff-vmi-pl@bulgaria.com

Партньори

Дирекция "Култура", Община Плевен (PP), България
 Saint George International English Language Center, (OF), Великобритания

Contract number:	BG/00/A/F/EX-132 099	Leonardo da Vinci Programme
Type of project:	Exchange	
Target group:	Teachers	
Priority:	Partnership	
Project title:		

IMPROVING PROFESSIONAL SKILLS OF THE HMI TEACHERS LECTURING IN MEDICINE CLASSES TO ENGLISH-SPEAKING STUDENTS (TRAINING IN MEDICINE IN ENGLISH)

Objectives:

At the moment when European accreditation of medical faculties is a reality, the Higher Medical Institute of Pleven (HMI) wants to be a prepared and successful candidate. For that reason we are inspired by the idea to deliver to our students a medical curriculum that is compatible with the modern European criteria. Making such idea reality is impossible without adequate language skills, necessary for professional qualification update and promotion, in the terms of Unified Europe. The other aim of the project is concerned with the improvement and development of language-specific training products.

Activities:

In a period of 12 months, during January-February and June-July, groups of 6 to 8 professors is formed. They pass 4-week training in "Saint George International English Language Centre" according to the following programme: 1. Test and evaluation of the participants' language skills in both - the beginning and at the end of the exchange. Participating in data acquisition for language testing computer database. 2. Carrying out professional, cultural and language exchange. 3. Participating in professional meetings at medical universities and hospitals. 4. Medical English professional-terminology practice. 5. Evaluation and improvement of training materials previously developed by HMI in accordance to the European requirements for educational content and language quality. The receiving party issues a document confirming participation in the exchange.

The overall evaluation of the project is planned after all phases of the exchange have been completed and after comparison between the expected results and those achieved, according to the intermediate reports made at every stage.

Outcomes:

Improvement of teachers' linguistic skills. The collaboration contributes to the improvement of existing and creating new medical training materials in English (printed, audiovisual, interactive). Raising the training quality and bringing the HMI training curriculum closer to the European standards and adjusting them in accordance with the national priorities in education. Establishment of new partnerships and cooperation within the country and in Europe. The receiving institution gains experience in working with lecturers in medical subjects. It designs professionally oriented programmes to be used in solving similar tasks in the future.

Beneficiaries:

16 lecturers in medical subjects with the Higher Medical Institute of Pleven, who use English in their classes.

Contacts:

Contractor

Name: Higher Medical Institute
Address: 1 St. Kliment Ohridski Str., 5800 Pleven
Tel: +359 64 29189
E-mail: rkomsa@el-soft.com, intaff-vmi-pl@bulgaria.com

Partners

Cultural Department, Municipality of Pleven (PP), Bulgaria
Saint George International English Language Center (OF), United Kingdom

Номер на проекта:	BG/00/A/F/EX-132 105	Програма "Леонардо да Винчи"
Тип проект:	Обмен	
Целева група:	Езикови специалисти	
Приоритет:	Заетост	

Наименование на проекта:

ПРОФЕСИОНАЛНО РАЗВИТИЕ НА ПРЕПОДАВАТЕЛИ ПО АНГЛИЙСКИ ЕЗИК ЗА ДЕЦА (ПРОФЕСИОНАЛИЗЪМ ЗА ДЕЦАТА)

Цели:

Идеята на настоящия проект е свързана с професионалното развитие на преподавателите по английски език (като чужд език) в ДЕШ "Знание", чиито нужди от допълнително обучение са идентифицирани в резултат на специално проучване и наблюдение и са свързани преди всичко с усъвършенстване на професионалните умения. Необходимо е преподавателите да съчетаят нови понятия и нови умения с предишните си знания и опит, да имат възможност да ги обсъждат и с другите, да прилагат нови методи и да анализират резултатите.

Деятности:

Обменът обхваща две групи преподаватели по английски език в условията на извънучилищно обучение. По време на обмена преподавателите овладяват съвременни методики за преподаване на езика, повишават собствената си езикова компетентност и придобиват умения за анализ на учебния процес и на резултатите от дейността си. Приемашката организация осъществява непрестанен мониторинг върху работата им и води подробен запис за постигнатите резултати и индивидуалния напредък на ползвателите. На ползвателите е издаден сертификат, а ДЕШ "Знание" получава подробен запис за извършената работа по време на обмена и постигнатите резултати.

Резултати:

За ползвателите: усъвършенстване на преподаването; усвояване на хуманистично-конструктивна култура на преподаването; запознаване с нови ефективни методи на преподаване; осъвременяване и развитие на собствените езикови умения по английски език; усвояване на техники за оценяване. За изпращащата организация: подобряване на качеството на обучението по английски език на деца в извънучилищни форми на работа; възможност за професионално развитие на преподавателите; привличане на нови преподаватели и разкриване на нови работни места за преподаватели.

За приемащата организация: разширяване на контактите с България и български обучаващи по английски език организации; трансфер на учебни технологии; адаптирани програми.

Ползватели:

20 преподаватели на деца от 6 до 16-годишна възраст и преподаватели на деца със специални потребности, за които се изисква прилагане на специфична методика на преподаване.

За контакти:

Контрактор

Име на организацията: Детска езикова школа "Знание"
 Адрес: площад "Позитано" № 1, София 1000
 Тел: +359 2 987 49 500
 E-mail: znanie@i-n.net

Партньори

Management International (OF), Великобритания

Contract number:	BG/00/A/F/EX-132 105	Leonardo da Vinci Programme
Type of project:	Exchange	
Target group:	Language specialists	
Priority:	Employability	

Project title:

PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF CHILDREN'S ENGLISH-LANGUAGE TEACHERS (PROFESSIONALISM FOR THE CHILDREN)

Objectives:

At the moment when European accreditation of medical faculties is a reality, the Higher Medical Institute of Pleven (HMI) wants to be a prepared and successful candidate. For that reason we are inspired by the idea to deliver to our students a medical curriculum that is compatible with the modern European criteria. Making such idea reality is impossible without adequate language skills, necessary for professional qualification update and promotion, in the terms of Unified Europe. The other aim of the project is concerned with the improvement and development of language-specific training products.

Activities:

The exchange covers two groups of teachers of English as a foreign language, working in out-of-school training activities: teachers of 6–16 years old children, and teachers of physically disabled children, where a specific teaching methodology is a must. During the exchange the teachers master modern methodology for teaching foreign language, improve their own language competencies, and obtain skills for analysis of the teaching process and the results of their own performance. The training development lead body assessors of the receiving organization carry out continuous monitoring on trainees' progress during the exchange and keep detailed record of their achievements. On completion the beneficiaries would be issued training certificates, and Znanie Children's Foreign Language Center receives complete recording of the covered activities during the exchange and the competencies achieved by the trainees.

Outcomes:

For the beneficiaries: improvement of teaching; mastering humanist-constructive culture of teaching; acquaintance with new efficient methods of teaching, updating and developing their own English language skills; mastering evaluation techniques. For the sending organization: improvement of quality of English language teaching; opportunity for staff's professional development; attracting new teachers and creating new teaching positions.

For the host institution: broadening contacts with Bulgaria and Bulgarian English language centres; transfer of teaching technologies, adapted programmes.

Beneficiaries:

20 teachers of 6–16 years old children and teachers of physically disabled children, where a specific teaching methodology is required.

Contacts:

Contractor

Name: Znanie Children's Foreign Language Centre
Address: 1 Pozitano Sq., 1000 Sofia
Tel: +359 2 987 49 500
E-mail: znanie@i-n.net

Partners

Management International (OF), United Kingdom

Номер на проекта:	BG/02/A/PL-132 125	Програма "Леонардо да Винчи"
Тип проект:	Практика	
Целева група:	Работници и наскоро дипломирани	

Наименование на проекта:

ПРОФЕСИОНАЛНО ОБУЧЕНИЕ НА СОЦИАЛНИ АСИСТЕНТИ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ И ИНТЕГРИРАНЕ В ОБЩЕСТВОТО И СЕМЕЙСТВОТО НА ХОРА С УВРЕЖДАНЯ

Цели:

Целта на проекта е чрез практическо обучение в специализирани немски фирми и сдружения да се формира у бъдещите млади специалисти предприемачески дух и култура, да развият професионалните си умения чрез овладяването на нова специфична професионална квалификация в отговор на потребностите на рехабилитационния процес и социалната интеграция на хората с увреждания, което е предпоставка за повишена конкурентоспособност и за по-добър шанс за реализация на пазара на труда.

Дейности:

Езикова подготовка и практика.

Резултати:

Подобрен професионални умения на ползвателите.

Ползватели:

Ползватели на този проект са млади работници (18-27 години) и наскоро дипломирани специалисти в социалната сфера, включително хора в неравностойно положение на пазара на труда с цел тяхната успешна и ефективна социална и професионална реализация.

За контакти:

Контрактор

Име на организацията: Сдружение "Общественополезни дейности" (O)
 Адрес: София 1000, бул. "Патриарх Евтимий" 27
 Тел: +359 2 9865568
 E-mail: akatesofia@poshta.net

Партньори

Institut of Economics to the Bulgarian Academy of Science (O)
 Agricola Institut (OF), DE

Contract number:	BG/02/A/PL-132 125	Leonardo da Vinci Programme
Type of project:	Mobility / Placement	
Target group:	PI3	
Project title:		
VOCATIONAL TRAINING OF SOCIAL ASSISTANTS FOR SERVICING AND INTEGRATING OF DISABLED PEOPLE IN SOCIETY AND IN FAMILY		

Objectives:

The objective of the project is throughout practical training in specialised German companies and partnerships to form in the future young specialists some entrepreneurship spirit and culture, to develop professional skills through the mastering of new specific professional qualification in response to the needs of the rehabilitation process and social integration of disabled people, which constitutes a prerequisite for their increased competitiveness and better chances for self-employment on the labour market.

Activities:

Language preparation and placement.

Outcomes:

Improved vocational skill of the beneficiaries.

Beneficiaries:

The beneficiaries of this project are young workers (18-27 years of age) and recently graduated specialists in the social sphere, including people in unequal condition on the labour market, with respect to their successful and effective social and professional realization.

Contacts:

Contractor

Name: Association "Social activities" (O)
Address: 27, Patriarh Evtimii Blvd., Sofia 1000, Bulgaria
Tel: +359 2 9865568
E-mail: akatesofia@poshta.net

Partners

Union of Disabled Persons in Bulgaria (PP)
DSQ-Tele-Service-Center GmbH (OF), DE

Номер на проекта:	BG/01/A/F/EX-132 135	Програма "Леонардо да Винчи"
Тип проект:	Обмен	
Целева група:	Наставници по езикови компетенции	
Приоритет:	Възможност за трудова заетост	
Наименование на проекта:		

ЕВРОЕЗИК - 2002

Цели:

Целите на този проект са свързани с подобряване квалификацията на учителите от Техникум по електроника, преподаващи професионални модули и природоматематически науки, чрез повишаване на езиковите компетенции по немски и английски език и изучаване на специфичната терминология на съответния език. Стремежът е да се подобри нивото на преподаване на професионалните модули по професиите "Електронен техник - Компютърни системи" и "Програмист" чрез насочване на професионалното обучение към процеса на иновация и ползване на глобалната компютърна мрежа Интернет. Чрез този проект може да се подобри качеството на системата за обучение в професионалното образование, да се развият нови умения и навици, свързани с работа с нови информационни технологии, както и да се придобият нови езикови компетенции, необходими за улесняване на мобилността на обучаемите на трудовия пазар.

Дейности:

В рамките на проекта се предвижда осъществяване на 4-седмичен обмен в езикови училища в Англия и Австрия.

Резултати:

Учителите обогатяват познанията си по английски и немски език, както и в специфичната терминология на професиите, изучавани в Техникум по Електроника. В различна национална и културна среда се повишава тяхната адаптивност и възможностите им за достигане на европейските стандарти в сферата на образование. Като участници в процеса на обучение те се запознават с нови методи на преподаване и оценяване. Приемачите организации, от своя страна, добиват представа за професиите, които се изучават в нашето училище, за стремежа на нашите учители непрекъснато да повишават своята квалификация. За Техникум по Електроника това сътрудничество с езикови училища от Австрия и Англия играе значителна роля за утвърждаване имиджа на училището пред електронната и компютърна индустрия. То стимулира учителите да търсят нови педагогически похвати при обучение на учениците, които да ги правят по-мобилни в условията на европейския пазар.

Ползватели:

В проекта участват 24 учители от Техникум по Електроника - София.

За контакти:

Контрактор

Име на организацията: Техникум по електроника (OF)
 Адрес: 1113 София, ул. "Райко Алексиев" 46
 Тел: +359 2 720047
 E-mail: SPGElectron@yahoo.co.uk

Партньори

AMADEUS (OF) - Виена, Австрия
 Eastbourn School of English (OF), Истбурн, Великобритания
 Colchester Study Center (OF), Колчестър, Великобритания

Contract number:	BG/01/A/F/EX-132 135	Leonardo da Vinci Programme
Type of project:	Mobility / Placement	
Target group:	Ex5	
Priority:	1	
Project title:		
EUROLANG-2002		

Objectives:

The aims of this contract are connected with improving the qualifications of the teachers from the Technical High School of Electronics, who teach professional modules and science (biology, geography, physics, chemistry and mathematics), by upgrading their English and German language skills and learning specific terminology in the respective language. The goal is the professional module's teaching level to be improved in the professions: "Electronic technician – Computer systems" and "Programmer" by directing the professional training towards the process of innovation and the usage of the Global Computer Network – the Internet. Through this project the quality of the training in the professional education can be improved, new skills and habits of working with new information technology, as well as to gain new language skills needed to facilitate the mobility of the pupils for the labour market.

Activities:

Four week exchange in foreign language Schools in England and Austria.

Outcomes:

Teachers enrich their knowledge with English and German languages, as well as with the specific terminology of the professions, taught in the Technical High School of Electronics. Their adaptation and capabilities of reaching the European Educational standards are improved in different national and cultural surroundings. As participants in the educational process, they learn new methods of teaching and evaluation. The hosting organisations, for their part, find out about the professions, taught in our Technical school, the our teacher's ambitions to update their qualifications continuously. This collaboration with foreign language schools in Austria and England plays a significant role for strengthening the image of the school for the electronic and computer industry. It also stimulates the teachers to look for new pedagogical ways when educating the pupils, by making them more flexible on the European market.

Beneficiaries:

Twenty-four teachers from the Technical School of Electronics- Sofia

Contacts:

Contractor

Name: Technical School of Electronics - Sofia (OF)
Address: 1113 Sofia, 48, Rajko Aleksiev Str.
Tel: +359 2 720047
E-mail: SPGElectron@yahoo.co.uk

Partners

AMADEUS (OF), Vienna, Austria
Eastbourn School of English (UK), Eastbourn, United Kingdom
Colchester Study Center (UK), Colchester, United Kingdom

Материалите в настоящата публикация са отпечатани от издателите по начина, по който са предоставени от самите участници.

The information herein is printed as presented by the participants themselves.